

## Transkription der georgischen Schrift für unsere »GEORGICA«

Georgisch	wissenschaftl. Transkription	populärwiss. Transkription	Georgisch	wissenschaftl. Transkription	populärwiss. Transkription
ა	a	a	ბ	s	s
ბ	b	b	გ	t	t
გ	g	g	დ	u	u
დ	d	d	ე	p	p
ე	e	e	ვ	k	k
ვ	v	w	ზ	γ	gh
ზ	z	s	ყ	q	q
თ	t	t	შ	š	sch
ი	i	i	ჩ	č	tsch
კ	k	k	ც	c	z
ლ	l	l	ძ	z	ds
მ	m	m	წ	ç	z
ნ	n	n	ჭ	č	tsch
ო	o	o	ხ	x	ch, nach s: kh
პ	p	p	ჯ	ž	dsh
ჭ	ž	sh	ჰ	h	h
რ	r	r			



# GEORGICA

**Zeitschrift für Kultur, Sprache und Geschichte  
Georgiens und Kaukasiens**

Herausgeber: Elguja Dadunashvili, Jena  
Mariam Lortkipanidse, Tbilisi

Unter Mitarbeit von: Winfried Boeder, Oldenburg  
Elgudsha Chintibidse, Tbilisi  
Steffi Chotiwari-Jünger, Berlin  
Heinz Fähnrich, Jena  
Diana Forker, Jena  
Dali Gamqrelidse, Tbilisi  
Nana Gaprindaschwili, Tbilisi  
Roin Metreweli, Tbilisi  
Florian Mühlfried, Jena  
Oliver Reisner, Tbilisi  
George Sharvashidze, Tbilisi  
Guram Tewsadse, Tbilisi  
Surab Tschumburidse, Tbilisi  
Kevin Tuite, Montreal

**Shaker Verlag**

### **Bibliographische Informationen der Deutschen Bibliothek.**

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliographische Daten sind im Internet über <http://dnb.de> abrufbar.

Erscheinungsweise: Jährlich. Bezugspreis: Einzelheft 24,00 Euro (D), Jahresabonnement 20,00 Euro (D), Jahresabonnement für Studenten 10,00 Euro (D), jeweils zzgl. Porto & Verpackung. Die Bezugsdauer verlängert sich jeweils um ein Jahr, sofern nicht Abbestellung bis zum 15. November erfolgt. Zu beziehen durch alle Buchhandlungen oder direkt beim Verlag.

Zitierweise: GEORGICA

ISSN 0232-4490

Anschrift der Redaktion: Abteilung Kaukasusstudien, Friedrich-Schiller-Universität Jena, Jenergasse 8, 07743 Jena

Die mit Namen gekennzeichneten Artikel sind Originalbeiträge. Sie brauchen nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion wiederzugeben. Nachdruck bedarf der Genehmigung, Anfragen sind zu richten an den Verlag. Für unverlangt eingehende Manuskripte und Rezensionsexemplare wird keine Gewähr übernommen.

Copyright Shaker Verlag 2017

Alle Rechte, auch das des auszugsweisen Nachdruckes, der auszugsweisen oder vollständigen Wiedergabe, der Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen und der Übersetzung, vorbehalten.

Printed in Germany.

ISBN 978-3-8440-5429-3

ISSN 0232-4490

Shaker Verlag GmbH • Postfach 101818 • 52018 Aachen

Telefon: 02407 / 95 96 - 0 • Telefax: 02407 / 95 96 - 9

Internet: [www.shaker.de](http://www.shaker.de) • E-Mail: [info@shaker.de](mailto:info@shaker.de)

## Inhalt

### Sprache

HEINZ FÄHRNICH

Das kartwelische Dualzeichen ..... 5

HEINZ FÄHRNICH

Ergänzungen zum kartwelischen Wortschatz ..... 9

DIANA FORKER

Konverben und Konverbsätze im Hinuchischen ..... 15

ALEXANDER ROSTOVTSEV-POPIEL

Hörensagenmarker, Deiktika und Zitierung des Nievesagten im Georgischen .... 27

### Archäologie

VAKHTANG LICHELI

Kommentaren zum archäologischen Kontext des *Grakliani-Gora* von 5.-4. Jahrhundert v. Chr. .... 41

### Epigraphik

ELGUJA DADUNASHVILI

Spätmittelalterliche Graffiti-Striche aus Swanetien ..... 61

### Geschichte

OLIVER REISNER

Der Kampf um die Autokephalie der georgisch-orthodoxen Kirche als Bindeglied zwischen Klerus und Nationalbewegung (1860-1918) ..... 87

### Buchbesprechungen

Elizbar Lomtze: *Kartveluri xalxuri siqviereba* (Čxoroçqus raioni). Çigni gamosacemad moamzada Amiran Lomtazem. Tbilisi: Leta 2016 [479pp. + Diskette]

Besprochen von WINFRIED BOEDER ..... 101

Bakar Gigineiřvili 2016: *Kartuli enis iřtoriul-eřimologiuri leksiķoni (a - m)* (SMEA, “Vepxiřtaosnis” aķademiuri gamocemisa da “Kartuli enis tesaurusis” ķomiķeři [Umschlag: Sakartvelos Mecnierebata Erovnuli Aķademia / National Academy of

- Sciences in Georgia, “Rustavelis komiṭeṭi”). Tbilisi: Sakartvelos Mecnierebata Erovnuli Akademiis Ṣtamba [389pp.]  
 Besprochen von WINFRIED BOEDER ..... 103
- Tamar Reseck: Präverbien im Megrelischen. (Diversitas Linguarum 37.) Universitätsverlag Brockmeyer, Bochum 2014.  
 Besprochen von ALEXANDER ROSTOVTSEV-POPIEL ..... 105
- "Anthologie georgischer Lyrik" : Hrsg. von Gert Robert Grünert und Nino Popiashvili, Übersetzer: Maja Lisowski, Nino Popiaschwili, Steffi Chotiwari-Jünger, Tamara Sieger, Schorena Schamanadse, Naira Gelaschwili, Nachdichtung: Gert Robert Grünert, Steffi Chotiwari-Jünger, POP Verlag mit Unterstützung von Georgian National Book Center, Ludwigsburg 21015, ISBN: 978-3-86356-124-6.  
 Gespräch mit den Buchautoren Gert Robert Grünert und Nino Popiashvili geführt von ELGUJA DADUNASHVILI ..... 123